

Kore i-Size

100-150cm

3,5-12 Y



bébé·confort[®]
We carry the future

EN

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicitámo-lo pela sua compra. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



Index



| | |
|----|----|
| EN | 23 |
| FR | 24 |
| ES | 25 |
| IT | 26 |
| PT | 27 |
| AR | 28 |





EN

The Bébé Confort Kore i-Size has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R129/03) and is suitable for children from 100 to 150 cm (from approx. 3,5 to 12 years).

Category of your car seat: i-Size booster seat from 100 to 135 cm. Vehicle specific booster seat from 135 to 150 cm.

Position of your car seat: forward facing.

FR

Le siège auto Bébé Confort Kore i-Size est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R129/03) et convient aux enfants de 100 à 150 cm (à partir d'environ 3 ans ½ et jusqu'à 12 ans).

Catégorie du siège auto : réhausseur i-Size de 100 à 135 cm. Réhausseur spécifique au véhicule de 135 à 150 cm.

Position du siège auto : face à la route.

ES

La silla Bébé Confort Kore i-Size cumple con los últimos estándares de seguridad europeos (ECE R129/03) y es apta para niños de 100 a 150 cm (desde aprox. 3,5 años y hasta 12 años).

Categoría de la silla para coche: elevador i-Size de 100 a 135 cm. Elevador específico para el coche desde 135 a 150 cm.

Posición de su silla de auto: de cara a la marcha

IT

Il seggiolino auto Bébé Confort Kore i-Size è conforme alla ultima norma di sicurezza europea (ECE R129/03) ed è adatto a bambini da 100 a 150 cm (da circa 3,5 a 12 anni).

Categoria del seggiolino auto: rialzo i-Size da 100 a 135 cm. Rialzo veicolo specifico da 135 a 150 cm.

Posizione del seggiolino auto: in senso di marcia.

PT

O Bébé Confort Kore i-Size foi aprovado em conformidade com a última norma de segurança europeia (ECE R129/03) e é adequado para crianças com 100 a 150 cm (de cerca de 3,5 a 12 anos).

Categoria da cadeira-auto: banco elevatório i-Size de 100 a 135 cm. Banco elevatório específico ao veículo de 135 a 150 cm.

Posição da cadeira-auto: no sentido da marcha

AR

تم اعتماد الـ Bébé Confort Kore i-Size وفقاً لآخر معايير السلامة الأوروبية (ECE R129/03) وهو ملائم للأطفال من 100 إلى 150 سم (من 3.5 تقريبا إلى 12 سنة).

فئة مقعد السيارة الخاص بك: كرسي معزز i-Size من 100 إلى 135 سم. مقعد معزز خاص بالسيارة من 135 إلى 150 سم.
موضع مقعد السيارة الخاص بك: مواجهة الجزء الأمامي



EN
This child restraint is classified for "i-Size & Specific Vehicle" use and is suitable for fixing into the seat positions shown:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "i-Size & spécifique au véhicule" et peut-être installé aux places assises suivantes :

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list

ES

Este dispositivo de retención infantil pertenece a la categoría "i-Size & específica del vehículo" y se puede instalar en los siguientes asientos:

IMPORTANTE:

Para ver un listado completo de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

Il presente dispositivo di ritenuta per bambini appartiene alla categoria "i-Size & veicolo specifico" e può essere posizionato nei seguenti posti a sedere:

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT

Este dispositivo de retenção de criança está classificado para utilização "i-Size e específica ao veículo" e é adequado para fixar nas posições de bancos apresentadas:

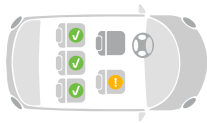
IMPORTANTE:

Para consultar uma lista completa dos automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR

أداة تثبيت الأطفال هذه مصنفة لاستخدام "i-Size أو مخصصة للسيارات" وهي ملائمة لتثبيتها على وضعيات المقعد المعروضة:
هام:

للحصول على القائمة الكاملة للسيارات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.bebeconfort.com/car-fitting-list



EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

ES

MODO DE EMPLEO

IT

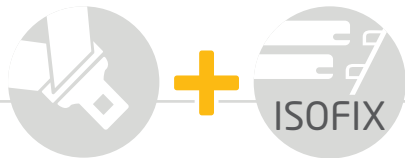
ISTRUZIONI D'USO

PT

MODO DE EMPREGO/

AR

تعليمات الاستعمال



EN Belted + ISOFIX
FR Ceinturé + ISOFIX
ES Con Cinturón + ISOFIX
IT Con cintura + ISOFIX
PT Com Cintos + ISOFIX
AR حزمة أمان + ISOFIX



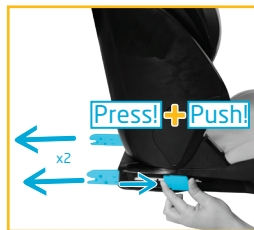
www.bebeconfort.com



1.

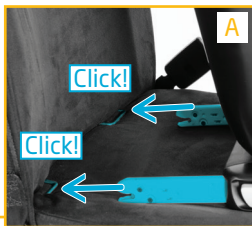


2.



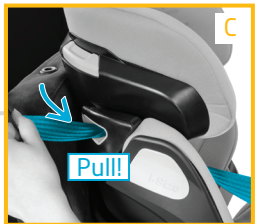


3.





4.





1.

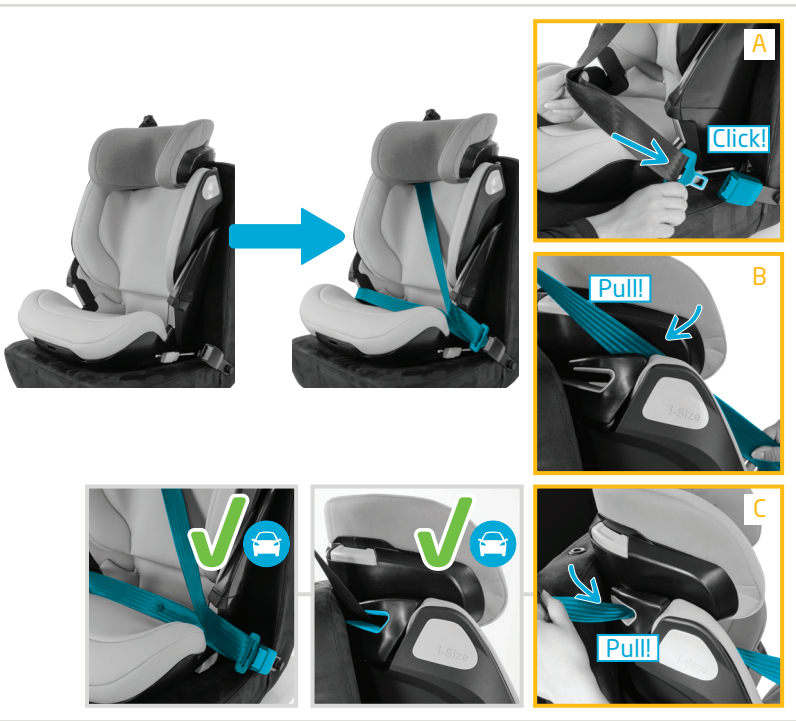




EN Belted
FR Ceinturé
ES Con Cinturón
IT Con cintura
PT Com Cintos
AR حزمة أمان



www.bebeconfort.com

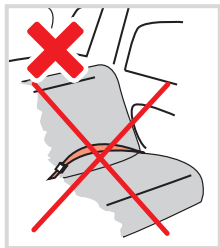
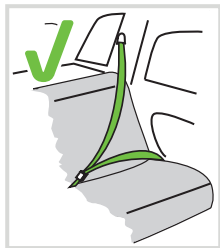




EN Child installation
FR Installation de l'enfant
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
AR تثبيت الطفل



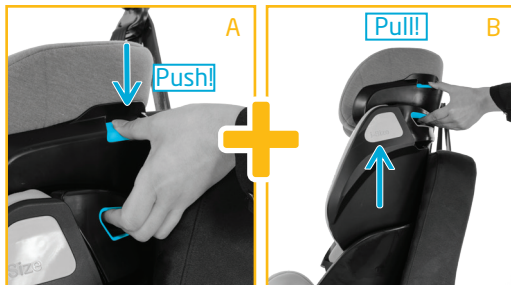
www.bebeconfort.com







1.





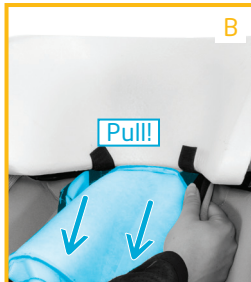
EN Washing
FR Lavage
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
AR غسل



www.bebeconfort.com

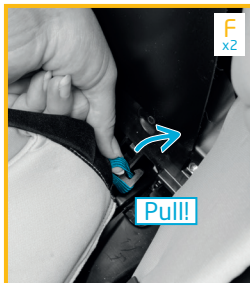


1.





2.





3.



- A - Headrest
- B - Cover
- C - Shoulder belt guides
- D - Lap belt guides
- E - Headrest adjustment buttons
- F - ISOFIX connectors*
- G - ISOFIX connectors release button
- H - Storage compartment for the manuals

*We recommend you to always use your Bébé Confort Kore i-Size with the ISOFIX connectors when your vehicle is equipped with it.

SAFETY

General instructions Bébé Confort Kore i-Size

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

WARNING:

Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown. If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Bébé Confort Kore i-Size in the car

1. After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems, contact your distributor immediately (prior to use).
2. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
3. Remove the car seat headrest if it stops you from adjusting the headrest of the car seat to the desired height.
4. Make sure to replace the headrest of the back seat of your vehicle when you remove the car seat.
5. The car seat back support cannot be removed to ensure optimum safety.

WARNING:

- The Bébé Confort Kore i-Size must only be installed in the car in a forward-facing position.

Your child in The Bébé Confort Kore i-Size

1. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
2. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

Maintenance instructions

The EPS parts of the headrest and backrest may not be removed.

- A - Têteière
- B - Housse
- C - Passage ceinture diagonale
- D - Passage ceinture ventrale
- E - Réglage hauteur de la têteière
- F - Pincos pour ancrage ISOFIX*
- G - Boutons d'actonnement des pincos pour ancrage ISOFIX*
- H - Compartiment de rangement des notices

*Nous vous recommandons de toujours utiliser votre Bébé Confort Kore i-Size avec ses connecteurs ISOFIX si votre véhicule en est équipé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Généralités du siège-auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Utilisez le siège auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).

IMPORTANT:

Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège. Consulter aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué. Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en lien avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correcte du système.

Le siège-auto Bébé Confort Kore i-Size dans la voiture

1. Après l'achat, veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation, contactez immédiatement votre distributeur.
2. Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouler à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
3. Retirez l'appuie-tête du siège de la voiture si celui-ci entrave le réglage de la têteière du siège auto.
4. Veillez à remettre l'appuie-tête de la banquette arrière de votre véhicule lorsque vous enlevez le siège auto.
5. Utilisez toujours le siège auto dans sa totalité : assise + dossier.

AVERTISSEMENT :

- Placez le siège auto Bébé Confort Kore i-Size uniquement face à la route, dans la voiture.

Votre enfant dans le siège-auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Contrôlez que la têteière du siège-auto soit réglée à la bonne hauteur.
2. Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dans l'appuie-tête.

Entretien

Les parties en EPS de la têteière et du dossier ne doivent pas être enlevées.

- A - Cabezal
- B - Funda
- C - Guias do cinto diagonal
- D - Guias do cinto subabdominal
- E - Botões de regulação do apoio da cabeça
- F - Conectores ISOFIX*
- G - Botão de desengate dos conectores ISOFIX
- H - Compartimento de arrumação para os manuais

*Recomendamos que utilize sempre o Bébé Confort Kore i-Size com os conectores ISOFIX quando o seu veículo estiver equipado com os mesmos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Aspectos generales de la silla de auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Utilice la silla de auto únicamente en el coche.
2. La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 10 años.
3. Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.

ADVERTENCIA:

Verifique que la silla de auto se ha instalado correctamente. Por la seguridad de su hijo, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la silla de auto. Por favor, lea también la etiqueta en el lateral de la silla de auto. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada. Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

La silla de auto Bébé Confort Kore i-Size en el coche

1. Depois da aquisição, instale a cadeira no seu veículo. Se encontrar problemas com a instalação, contacte imediatamente o seu distribuidor (antes da utilização).
2. Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante, equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
3. Retire el reposacabezas del asiento de coche si éste le impide ajustar el cabezal de la silla de auto.
4. No olvide volver a colocar el reposacabezas de los asientos traseros de su vehículo cuando retire la silla de auto.
5. Utilice siempre la silla de auto en su totalidad: asiento + respaldo.

ADVERTENCIA:

- Utilice la silla de auto Bébé Confort Kore i-Size únicamente de frente a la carretera, en el coche.

Su hijo en la silla de auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.
2. Enseñe a su hijo que nunca debe jugar con el aro del cinturón del coche y que su cabeza debe ir siempre apoyada en el reposacabezas.

Mantenimiento

As partes em EPS do apoio da cabeça e do encosto não podem ser removidas.

- A - La testiera
- B - Rivestimento
- C - Passaggio cintura diagonale
- D - Passaggio cintura addominale
- E - Regolazione altezza del poggiatesta
- F - Pinze per il fissaggio ISOFIX*
- G - Pulsanti di rilascio pinze ISOFIX*
- H - Compartimento per la conservazione dei manuali

*Raccomandiamo di utilizzare il vostro Bébé Confort Kore i-Size con ancoraggio ISOFIX se il vostro veicolo ne è provvisto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Informazioni generali sul seggiolino Bébé Confort Kore i-Size

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

AVVERTENZA:

Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza di vostro figlio è importante che la cintura sia montata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non montare la cintura in modi diversi da quanto illustrato. In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto

direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

Il seggiolino auto Bébé Confort Kore i-Size in auto

1. Dopo l'acquisto, installate il seggiolino nella vostra auto. Se incontrate qualsiasi difficoltà di installazione, contattate immediatamente il distributore (prima dell'uso).
2. Utilizzate il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. NON utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
3. Rimuovete il poggiatesta del sedile dell'auto se questo ostacola la regolazione dello schienale del seggiolino auto.
4. Ricordatevi di riposizionare il poggiatesta del sedile posteriore dell'auto quando togliete il seggiolino auto.
5. Utilizzate sempre il seggiolino nella sua totalità: seduta + schienale.

AVVERTENZA:

- Posizionate il seggiolino auto Bébé Confort Kore i-Size unicamente nel senso di marcia, in auto.

Il vostro bambino nel seggiolino auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
2. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

Manutenzione

Le parti in EPS del poggiatesta e dello schienale non devono essere rimosse.

- A - Protecção da cabeça
- B - Capa
- C - Guias do cinto diagonal
- D - Guias do cinto subabdominal
- E - Botões de regulação do apoio da cabeça
- F - Conectores ISOFIX*
- G - Botão de desengate dos conectores ISOFIX
- H - Compartimento de arrumação para os manuais

*Recomendamos que utilize sempre o Bébé Confort Kore i-Size com os conectores ISOFIX quando o seu veículo estiver equipado com os mesmos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Aspectos gerais da cadeira para automóvel Bébé Confort Kore i-Size

1. Utilizar a cadeira-auto somente na viatura.
2. A cadeira-auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 10 anos.
3. Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.

ADVERTÊNCIA:

Verifique se a cadeira auto está corretamente instalada. Para segurança da criança, é essencial que o cinto de segurança da viatura esteja correctamente colocado. O cinto de segurança da viatura deve ser alinhado com as marcas respetivas/pontos de posicionamento da cadeira. Nunca passar o cinto de outra forma que não seja a indicada. Em caso de dúvida sobre a instalação correta ou a utilização do sistema, aconselhamos o utilizador a contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção da criança

Bébé Confort Kore i-Size i bilen

1. Depois da aquisição, instale a cadeira no seu veículo. Se encontrar problemas com a instalação, contacte imediatamente o seu distribuidor (antes da utilização).
2. Utilizar a cadeira-auto apenas num assento voltado para a frente e equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação automático ou estático e homologado pela norma ECE R16 ou equivalente. NÃO utilizar se o cinto for de 2 pontos de fixação.
3. Retirar o apoio da cabeça do assento do carro, caso impeça a regulação em altura correta da protecção da cabeça da cadeira-auto.
4. Voltar a colocar o apoio da cabeça do banco traseiro do carro assim que retirar a cadeira-auto.
5. O apoio lombar da cadeira-auto não pode ser removido para garantir a segurança ideal.

ADVERTÊNCIA:

- Colocar a cadeira para automóvel Bébé Confort Kore i-Size no carro apenas no sentido da marcha.

A criança na cadeira-auto Bébé Confort Kore i-Size

1. Verificar se o apoio da cabeça está regulado à altura correta.
2. Ensine a criança que não deve brincar com a fivela do cinto de segurança e que a sua cabeça deve estar sempre no apoio da cabeça.

Instruções de manutenção

As partes em EPS do apoio da cabeça e do encosto não podem ser removidas.

بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

منتج Bébé Confort Kore i-Size في السيارة

1. بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب نظرًا لطول حزام مقعد المركبة، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).
2. استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقًا لمعيار ECE R16 وما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي النقاط.
3. قم بإزالة مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة إذا ما حال دون قيامك بضبط مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة وفقًا للارتفاع المرغوب.
4. تأكد من استبدال مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي في مركبتك الخاصة عند إزالتك لمقعد السيارة.
5. لا يمكن إزالة وسيلة الدعم الخلفي لمقعد السيارة لضمان توفير الأمان المطلق.

تحذير:

- يجب تركيب منتج Bébé Confort Kore i-Size في السيارة في وضعية مواجهة للجزء الأمامي فقط.

يجلس طفلك على كرسي Bébé Confort Kore i-Size

1. بعد الشراء، ثبت المقعد في سيارتك. إذا واجهت أي مشاكل في التثبيت، اتصل بموزعك فورًا (قبل الاستخدام).
2. أخبر طفلك ألا يلعب بإبزيم حزام المقعد وأن يبق رأسه متكئًا على مسند الرأس.

تعليمات الصيانة

أجزاء EPS الخاصة بمسند الرأس ومسند الظهر لا يمكن إزالتها.

أ - مسند للرأس قابل للضبط

ب - الغطاء

ج - موجهاً حزام الكتف

د - موجهاً حزام الحجر

هـ - أزرار ضبط مسند الرأس

ز - موصلات ISOFIX

و - زر إطلاق موصلات ISOFIX

ح - حجيرة تخزين كتيبات التعليمات

*ننصحك بأن تستخدم دائما الـ Bébé Confort Kore i-Size الخاص بك مع موصلات ISOFIX عندما تكون سيارتك مجهزة به.

الأمان

- الإرشادات العامة الخاصة بمنتج Kore i-Size المقدم من شركة Bébé Confort
1. إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
 2. لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 10 سنوات.
 3. ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من البوليبسترين المتمدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.

تحذير:

- تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة. ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.
- يرجى كذلك قراءة المصنق الموجود على جانب مقعد السيارة. ممنوع تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح. إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم



Kore i-Size

100-150cm / 3,5-12 Y

DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX

P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.

2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH

Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.

Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

